

遺書壘末





聖體軍小叢書發刊旨趣

現在誰也知道公教出版界應當致力於兒童讀物。事實上，聖皇與偏時地刊行，同樣地不夠介紹公教全部基本智識。我們深信一部五、六百冊完整的公教學生文庫是必要的。不過這件事，決非倉卒間得以完成。

為此光在編纂範圍內，編輯一部包括經史、聖傳、神修、聖召、理論、指導、小說、劇本、詩歌等各類的小叢書——為聖體軍，儘量綽餘的應用，為教中一般學生，也很可暫作唯一的文庫呢。

這是我們編輯聖體軍小叢書的旨趣。

序

這本小書裡的人物，事跡，都是實在有過的，並非原著者響壁虛造的。不過人地的名字，不便據實發表，所以把它調換了。

書內所述的情節，是發生在一千九百十三年。當時聖體軍尚未成立，有的祇是領聖體連盟會。它是許多兒童合成的團體，宗旨在鼓勵兒童們多領聖體，日領聖體。他們每天早晨也把全日的善功，獻給耶穌聖心；和現在聖體軍，有許多相同處。說它是聖體軍的雛形，也未始不可。

本書中並沒有長篇的敘述，工究細膩的描寫，所呈於讀者目前的，大半是個八歲兒童寫給他所信託的神父的信。這一束遺書，照樣的刊登出來，依法文原編著者說：『這些遺書，只改了幾

個別字，其餘有幾處犯文規的地方，仍不加修改，照原文刊出，
足見本書實是一個八歲兒童心靈的表現。讀者看到遺書的筆法，
口氣，就可知道我言之不謬了。

八歲兒童的情感，真天，思想，他靈魂的秘密，心底的隱衷，
恰因了親筆原信無假借，無矯飾坦白地畢露出來，所以原書曾
催流了不少讀者們的眼淚；：另外讀到他病中的信時，實在不能
不落幾滴同情的淚喲！

原書的特點，全在兒童本性的顯露，譯者欲保存原有的風格，
不嫌直譯。辭句措詞，有不少太近孩子氣的，這是譯者的苦心
處，望讀者加以宥諒。

遺書一束目次

序

一 小伯多祿

二 小伯多祿的信

第一輯

第一函

聯盟會小會員

10

第二函

媽媽叫我告訴你

14

第三函

因為要有志氣

17

第四函

爲我爸爸求天主

19

第五函

好新聞

21

小伯多祿

9

壹

三

客孩近我

第六函	曹曹	22
第七函	一件秘密	25
第八函	有時答應，有時不答應	27
第九函	沒有吃過苦	29
第十函	情願死	31
第十一函	效法聖達尼老	33
第二輯	小伯多祿的信	35
第十二函	搬場	35
第十三函	是教皇的意思	38
第十四函	爲什麼天天叫我吃飯	43

四 向天國去

第三輯 小伯多祿病中的信..... 46

第一函 我不願病好..... 47

第二函 天堂..... 49

第三函 只有創立領聖體會..... 51

第四函 只有爸爸不領聖體..... 54

五 一天國之王——小伯多祿父親的信

第一函 爸爸，天上會..... 57

第二函 新生命..... 64

六 小孩子要麪包吃..... 67

六

附錄

(一)	吾主的聖意	71
(二)	教皇的意願	74
(三)	名人的意見	78

遺書一束

一 小伯多祿

小伯多祿不是一個憑空捏造的孩子。

在一千九百十二年的春天，他還是天真活潑，伶俐可愛地活着，恐怕住在那裏的人，在聖保祿和貌祿兩條路上，無意中還會遇見過他的。那時蘋果樹正開着花，還有淡紅色的薔薇花和黃金色的紫籐花，正開得十分茂盛。一條黃沙路上，落英如錦，好似披了一件皇袍，真是美麗得很。

在聖若翰瞻禮前後，小青蝴蝶和大紅蜻蜓，已有不少，在小

溪邊，在蒼莽的草地上，來去飛舞。

小伯多祿那時，見了這些美景，禁不住手舞足蹈，拍蝴蝶，捉蜻蜓，忙的不了。

真的，小伯多祿已收集了不少的小虫。

他從清早起身，直到紅日西下，不停地拍，捉。早晨穿上的一身白衫褲，因在花叢裡穿來穿去，都染成了黃色。他有時還拿了一個網，跑到小河邊，捉小魚。捉田雞。他捉到了甲蟲，就小心翼翼地把它們插在木片上，當作標本。

小伯多祿真是一位昆蟲收集家。

★

★

★

春天一過，蝴蝶也少了許多，小伯多祿只得離開了沙地，跑

到水邊玩耍去了。

每逢潮退後，在礁石邊的細沙上，一羣一羣黃澄澄的海蝦，豎起了二只小螯，在那裡爬來爬去。他就赤着腳，捲起了褲腳，背着只籃子，就在那裡捉蝦。

但是他的生活，不是常常這樣整日遊蕩的。他也要上學去；做算學，默生書。

到了每年十月，蘋果紅熟，農夫們忙着收穫的時候；我們的小伯多祿，也開始每天上學讀書去。早上，把一條黑手巾，包了書筆紙，挾在腋下，身上穿了一身水兵式的制服，從那條沙路經過——這沙路的兩旁，長滿了青草野花，美麗得很。

小伯多祿有他的護守天神陪着上學。用心讀書，學習文規，度小學生的生活。

到了本年的聖母獻耶穌於主堂瞻禮，小伯多祿適足七歲。那時他的本堂會口裡，正在開四規。格外要緊許多祈求，另外兒童們的祈求，爲罪人改過，冷淡人熱心。就在那時，小伯多祿初領聖體：從此以後，照着教皇的意願，天天領聖體。

在小伯多祿肥沃的心田上，好像播着一粒出等的種子。這種子能發芽生葉，開花結實，有收得百倍的希望。這粒種子，就是耶穌自己，就是稽稼的東家。

但是種子雖好，並不是播在隨便什麼田上，就有這樣豐富的收成：因爲不是一總的田，都是膏腴的。有許多田是荒蕪的，有許多田是牛羊踐踏過的硬田，有許多田沒有開墾過，有許多田是

*

*

*

生荆棘的，這些田，那裡能有好的收成呢？

★

★

★

啊！只有肥沃的田，纔有一百粒收成的希望：這類田，耶穌向哪裡去尋？

耶穌在加利勒亞和茹德亞的路上，尋了好久，沒有尋得：到末來，方纔找得一塊好田，這塊好地，不是博學士的心田，却是小孩子的心田：雖然加利勒亞的小孩子們，沒有領過聖洗；吾主耶穌却非常重視他們，愛慕他們，甚至超過伯多祿若望雅各伯宗徒以上，因為吾主耶穌在茹德亞傳教時，有人攜幾個小孩來見耶穌，求他祝福。宗徒們見了，要趕走他們，不許他們上前來，耶穌不喜歡地說：「你們不要阻止小孩子到我跟前來；小孩子，方

纔可以進天國。我老實告訴你們，你們要到天國，必須變成小孩子。(瑪爾谷經十章十三節起)

耶穌爲什麼要在小孩子們的心田上播種呢？因爲惟有他們的心田，是清潔無瑕，預備好着的。

★

★

★

現在再繼續說小伯多祿的故事吧：小伯多祿自己開了四規，後來還竟宣講勸導別人開四規的道理呢！

他講道理，並非真的穿了白衣，上講道壇講的。不過他加功祈禱，在開四規的時候，天天領聖體罷了。這種道理，有時比了許多體面動聽的道理，更有效驗哩！有許多罪人，竟因了他的祈禱，領聖體，得了回頭改過的大恩，所以在開四規的末天，會

口裡的許多小孩子，組織了一個領聖體聯盟會（註），還公舉小伯多祿做會中的書記。可見小孩子們的眼光，也是很尖銳遠大的。

註 領聖體聯盟會是在聖體軍創始前的一個兒童善會，宗旨在互相鼓勵勤領聖體。





二 小伯多祿的信

第一輯 小伯多祿

四規開完了，開四規的神父自然應當回到本堂口去。小伯多祿很想念開四規的神父，又因為他是領聖體聯盟會的書記；所以不時的和這位神父通信。

他的信札，寫得十分莊重秀麗。這位神父，把小伯多祿的一總來信，都保存着：現在照原文把它直譯出來，獻給小讀者。想你們一定是很歡迎的。



第一函 聯盟會小會員

我可敬的神父：

你猜，猜看現在寫信給你的是誰？你知道麼？神父，我就是小伯多祿，聯盟會裡的一個最小會員。我要報告你幾件新聞：

自從開四規起頭，我沒有一天不想念你！

你動身後到明天，有幾個比我大些的對我說：他們曾送你到火車站。我本來很願意來送你；但是我只有七歲，年紀小，消息

也不靈；他們不預先告訴我，所以我沒有知道，不能來送你，實在抱歉得很！

我每日晚上八點鐘睡覺。

從上瞻禮二起，暑假結束，學期又開始了。我就回校讀書。

魯意先生昨天對我說：『小伯多祿，你很好，我很喜歡你；我覺得你現在讀書比從前用心了，更守規矩了。』果真不錯，我天天用心讀書，謹守規矩；這因為我天天領聖體，我做算學，雖然不是常常做得出；寫字雖然還要寫別字，到底我要用心做去，使得神父見我在每一封信上，有一些進步，發顯我是一個好的聯盟會員，相稱天天領聖體。

神父大人，假使我愛慕好耶穌，天天盡我的心愛慕他。想來好耶穌也一定降福我的。

你去了以後，我天天領聖體，只斷過一天。神父大人，我求你寬免。這事不是我的過失。因為我一清早就到堂裡，不料本堂神父送終傳去了，所以沒有彌撒，我只得敗興而返。諒來因為我年紀小，所以沒有人留心我。

我的大哥哥若望，也是同我一樣，聯盟會第一組的會員，天天領聖體。這是我叫他這樣做的。

我覺得小耶穌在祭台上，看見許多小孩子天天領聖體，一定十分快樂，我也十分快樂。

我在家裡，不大發孩子氣。不過有幾次，正在吃飯的時候，給爸爸罵；因為沒有父親的准許，我屢次立起來；又因為我同小妹奧台德常常爭吵不休。

他說要打我，到底不曾實行。我盼望他終不要打我。但是我

以後也當留心些，有志氣些・再會！

愛你的小伯多祿 一九二二年四月

★

★

★



第二函 媽媽叫我告訴你

可愛的神父大人：

我很喜歡能寫信給你，告訴你我十分愛慕好耶穌和聖母。但不知他們也愛我否，因為我還有許多毛病喲！現在媽媽叫我告訴你我的一切過失。

我在家裡，常常和小妹妹爭噪；別人勸我安靜些，我不是常常聽的。有一次，竟她和打起來：神父大人，我許你，以後不再做這樣的事了。

我的懶惰，好像一隻山鼠^(註)，我讀文規的變法時，常常皺眉頭。有時和保姆爭鬧，有時我不肯吃饅頭湯或是魚：這都是我的

毛病。我的毛病真是不少；但是我願意勉力改去，使得小耶穌，天天喜歡看我領聖體。

祈禱宗會的每日獻功誦，（耶穌聖心我因瑪：）我已背得出了。每天早上醒來，我立刻就念，使得我一天到晚做的工夫，完全獻給耶穌聖心爲別人靈魂。

在彌撒中，我念完全一串玫瑰經。第一端爲祈禱會，第二端爲教皇，第三端爲爸爸，第四端爲媽媽，第五端爲哥哥妹妹和自己。每念一端後，加念一遍短經，這是媽媽教我的。經上的意思，是這樣：

「小耶穌，求你賞賜我越大越有志氣，求你保護降福爸爸媽媽若望與台德和一總人。亞孟。」

你的小伯多祿謹上 四月

再者：現在天天不斷，有許多小孩子，報名進聯盟會。他們的名字，我已寫在我的簿子上了。

其中有十個，天天領聖體，八個每主日二次，三十個每主日一次。我們領聖體，都是一同去的。會員的徽章，一個也沒有忘記佩帶，我每次在彌撒後，親自去收還徽章和聖歌簿。

你的小書記小伯多祿附上

(註：山風在冬天常常酣睡不做事，所以是懶惰的代表)

★

★

★

第三函 因為要有志氣

我可愛的神父大人：

我天天去領聖體，祖母很不贊成，所以我一有了小過失，就被她責備。有一天她對我說：『你在這事上那事上，沒有志氣，怎可領聖體？』原來我的祖母，年紀雖然大，却不是天天領聖體的。我就把你從前所說的話，答應她說：『好婆婆，不是因為我有志氣，所以天天去領聖體。却是因為要做有志氣的人，所以天天去領聖體。我許你，以後自己留心些就是了。』現在她也不來責備我了。

每天早上，沒有人喚醒我們，我們自己起身。若望哥哥幫我

穿了皮鞋，就一同去望彌撒；大家蹣手蹣腳，從樓梯上下去，怕不要驚醒了爸爸。

我常常向爸爸說：你應當開四規；他終是不答應，也不肯念經。我天天早上求好耶穌賜他改過；我也爲他哭了好幾次，因爲我怕我到天堂上，等不到爸爸來；你從前曾說過，誰不開四規，就犯一個大罪。我把這句話提醒他，他不許我多說。神父，請你也爲我爸爸求天主。再會！

你的小伯多祿上
聖一九二
母一年
月年

第四函 爲我爸爸求天主

可敬愛的神父：

有一次我們在吃飯的時候，爸爸說：「耶穌不是天主，只是和平常人一樣的。」我就哭着對他說：「不是，不是，他是真天主。」神父說的，他是天主第二位。」若望也是這樣說法；奧台德妹妹立在櫈上拍着小手尖聲喚說：「他是天主，他是天主，……這是神父說的，問答上也有的。」

神父呀！請你爲我爸爸求天主，請你再告訴我，把那種書給爸爸看，使他發生信德；你在避靜的時候，常常和我們講，不但該當爲父母講道理，還要爲他們求天主，再要爲他們做祭獻（小

克己)。爲此緣故，我每天晚上，跪在床邊，念一串玫瑰經，每
一端後，加念：『小耶穌，請你賞賜我爸爸改過。』

有時媽媽給我糖菓或餅乾，我就省一半下來，到了瞻禮七，
路上遇見叫化子，我就送給他們，也請他們爲我爸爸祈求，使他
改過遷善。

你的小伯多祿謹上一九二二年六月



第五函 好新聞

神父大人：

我報告你一個好新聞：我的媽媽，從前不過每主日一次領聖體，現在也天天和我們一同領聖體了。因為我對她說：『媽媽，你為什麼不同我一樣天天領聖體，使得爸爸改過呢？』她用手緊抱了我，一言不發，但是到明天，就和吾們一同去領聖體了。

神父，你想我們何等快樂呵！：我們一定要使爸爸改過。

小伯多祿拜上七月

第六函 《曹曹》

可愛的神父：

現在我們正在暑假期中；因為沒有上課，我覺得很是厭氣。昨天我們到海灘去游逛，後來看見蝦很多，我就捉蝦，昨天我一共捉得了一百二十隻蝦，若望一百六十隻；妹妹把蝦煮熟了，我們就在海邊一塊石頭上，大吃一頓。後來又捉得了一隻牡蠣，一隻赭色大蟹，我們就把牠們放在一起，叫牠們鬪。到底蟹的力氣大，牡蠣打牠不過，吃敗仗，逃走了。

我們又閒游了一會，就一同回家；走到街上，遇見一個拾破布的孩子，他的身體，比我爸爸的皮靴長些有限，背上一隻破籃

子，裝得滿滿的，倒比他的身體還要重。

那時天正下着小雨，天氣很涼，這可憐的孩子赤了雙腳，在人家門口的垃圾桶裡，揀拾東西。忽然來了三個年紀比他大的頑童，搶上去把他背上的籃，向下一倒，籃內的東西，倒了一地。孩子放聲大哭，轉身奔逃。——那些頑童還要追他，把石子丟他。我看見了，很抱不平，立刻三腳兩步，跑到最大的一個身邊，把我學習的拳術，一齊使出，打一個爽快；他們看見勢頭不對，就拔腳逃走，我也不去追他們，就問孩子說：「你叫什麼名字？」他答：「我叫曹曹。」我又問他住在那裡，他說住在橋腳邊，我問他鞋子在那裡，他說我沒有鞋子，我就對他說：「你來，媽媽要給你鞋子。」他答說：「我沒有媽媽。」我知道他弄錯了，就對他說：「不是你的媽媽，是我的媽媽要給你。」——我就領他到

家裡，媽媽把我一雙舊的半統靴給了他，又給他一片饅頭，蘸上一些糖漿。我一面帮他穿靴，一面問他說：「你彈珠有不有？」他搖搖頭說：「沒有。」我說：「你來，我來給你。」我就把他兩隻袋，裝得滿滿的彈珠，後來他一頭笑，一頭吃饅頭去了。

這時我十分快活，因為你嘗對我們講過，凡為窮人做的，就是為小耶穌做的。於是，我就跳着給媽媽說：「媽媽，我把一半的彈珠和靴子送給了小耶穌，爸爸一定要改過了。」

你的小伯多祿謹上八月

第七函 一件秘密

我可敬可愛的神父大人：

我方纔同了若望和噢台德到沙灘上去捉沙綠魚。要到那邊島上去，必須要經過幾個淺水潭，噢台德嚇的不得了，似乎要沉死她一般，終是不敢走，於是我做了馬，若望抱她駝在我背上，若望做馬夫，我一頭走，他一頭在背後把鞭子輕輕地打我，叫我快走。

神父呀！你看我們怎樣捉沙綠魚：我們各人拿了一柄木刀，在濕沙上劃來劃去，隨便寫些什麼，我寫的是：『我將來要做將軍，像爸爸一般。』噢台德寫一篇她所讀過的寓言，若望寫算學

題目。每寫一個字，就有一條沙綠魚跳起來，微微顫動，好似銀針一般：噢，台德見了，嚇的回身就逃，極聲叫喊。我和若望一些不怕；一共捉了二百多條，你想有趣呢不有趣？

神父，現在我要告訴你一件秘密。

一個月前，我在領聖體後來，想起神父所講「罪」的道理，又想起安南東京致命的一個姓馬小孩，他情願死，不願犯一個大罪的故事，我就求小耶穌，寧願賜我早些死，不要許我活着，犯一個大罪。我覺得這個祈禱，很中樂小耶穌的心。現在我每晚，爲爸爸念一串玫瑰經後，又念：「好耶穌，求你寧願賜我早死，不要許我活着，犯一個大罪。」這件事，我做得好嗎？

愛你的小伯多祿 九月

第八函 有時答應有時不答應

可敬的神父：

現在暑假已過，學校裡又開學了。今天，我在地理課中，讀到茹勞納河的支流。我可以不看書，背給你聽。

現在我再告訴你幾樁小秘密。

我在學堂裡，遇着沒有人的時候，就喜歡到小堂裡，跪在聖體面前，獨自和耶穌談話。他有時答應我，有時不答應我，到底我終快樂得很，情願和他住在一起。

我常常對他說：『小耶穌，你該賜我爸爸改過。』等到要從小堂裡出來，又給他說：『小耶穌，我願意常常和你一起，同你談』

心，但是我現在該當讀書去了。我不忘記你，我爲你用功，神父說過的，爲天主用心讀書，即是祈禱。——我在學堂裡散心的時候，爲更加親近小耶穌，常常在近小堂的一面遊戲。

跑路的時候，我就四處看望尋鄉間的聖堂，看見了，就念一遍亞物，望望堂中的小耶穌。晚上我睡覺，面總向着聖堂，對耶穌說：「小耶穌，明朝會——假使到了天堂上，何等有趣有福呢！因爲常常能够和天主在一處！但是爸爸要到那裡去呢？可怕！請你爲他求天主。」

再會！神父大人！

你的小伯多祿拜上十月

第九函 沒有吃過苦

我可愛的神父：

我很難過，好天主不願意賞賜爸爸改過，到底我常常求他，每天早上望彌撒領聖體時，念玫瑰經時，上課時，散心時，處處求的，但是昨天我忽然想着，要使罪人改過，當做三件事，就是：祈禱，講道理，吃苦。

我已祈求過天主，講過道理，但是沒有吃過苦。

於是我求好耶穌，使我多吃些苦，為補贖爸爸凌辱天主的說話，並使他改過，他常對媽媽說，耶穌不是天主，宗教是神父們造出來的；再有許多話，我也不願說。

你寄來的書，爸爸已經一一看過，但是他說：書中所說的，作證不出什麼？他終不肯改悔，終不信有地獄。

我們真是不幸，媽媽也爲他哭了數次。

小伯多祿謹上十一月



第十函 情願死

可敬的神父大人：

上主日，領聖體後，耶穌似乎對我說：『小伯多祿，你要爸爸改過，情願死嗎？』我答說：『情願的，耶穌。』耶穌又對我說：『到底你還要吃多少苦呢？』我說：『不拘多少，隨便你聖意，只要你肯相幫我，我一定甘心忍受的。』

神父呀！我現在已準備死。但是因為沒有神父的准許，恐怕要犯罪，所以我不敢答應。神父，我在這事上，做得對不對？請神父告訴我。

爸爸帶領的軍隊，要調到別處去駐紮，一月後，我們將離開

這裡了！

請你爲我們祈求，另外爲我爸爸祈求！
再會！可愛的神父！



你的小伯多祿拜上
一九二二年
十二月

第十一函 效法聖達尼老

可敬的神父大人：

今天早上本堂神父照着每月的老規矩，召集全體領聖體聯盟會會員開會。

他先問我們，每組加增了多少新會員。我們一算：第一組——就是每天領聖體的——加增了一倍；我也領了六個進會。本堂神父聽了很喜歡，又鼓勵了我們一番。

後來本堂神父爲我們講聯盟會主保聖達尼老的故事，他說聖達尼老在七歲的時候，已發了貞潔願。我聽了這句話，好像耶穌在心裡問我：「小伯多祿，你願意如同達尼老，一生一世保守貞

潔嗎？我答說願的，並且我也許給他了。我心中十分快活，因為我能完全獻給好耶穌了。

神父，假使你許的，我可以把我的許願，在每天領聖體後，重新許給耶穌。神父，你想好不好？

我的爸爸至今還沒有改過，時常有凌辱天主和相反信德的說話，請你多些爲他求天主，賜他改過！

再會，神父大人！

小伯多祿謹上 一九一三年一月



三 容孩近我

——小伯多祿的第二輯信——

第十二函 搬場

我可愛的神父：

我們全家已離開了舊時駐兵的地方，搬到這裡，
啊！神父！我很難過，因為這裡不像那邊，這裡沒有領聖體

聯盟會，也沒有一個兒童天天領聖體的。最熱心的，不過一個月一次罷了。所以我們初到之後，過了一個主日，本堂神父在彌撒後，叫媽媽和我到更衣所裡去談話，我不知是爲什麼事，所以嚇的了不得。

本堂神父先注視了我一會，然後開口說：

「夫人！這裡的教友，見了你們做的事，稀奇得很。假使你自己一人天天領聖體，人家還能懂；但是你天天領了兒子，跑到聖體欄杆上來，一同領聖體；有幾個人實在不懂得，心裡非常詫異。我要問你，你想起來，你兒子自己，懂得領聖體這事嗎？」

媽媽答應道：「我想他是懂得的；神父，我老實告訴你：我們天天領聖體，其實，不是我領他來，簡實是他領我來的。」

神父又問：「你的兒子，有幾歲？」

媽媽說：「八歲。」

神父於是問我

說：『小伯多祿，你爲什麼要天天領聖體呢？』我就答說：『神父，我要小耶穌喜歡，又要教皇喜歡，所以天天領聖體。』神父說：『還有嗎？』我答說：『還要爸爸改過。』——本堂神父聽見了這句話，呆了半響，好久說不出一句話，末來說道：『小伯多祿，既然如此，你只管天天來領聖體吧！教皇教你這樣，假使我教你不要來領聖體，我是不聽教皇的命了。』於時我就跟了媽媽，歡天喜地回家。

你的小伯多祿謹上二月

附啟：明天將軍夫人家裡開茶話會，請我們去參加。媽媽爲了這事，特地爲我做了一身新服裝，照騎兵式的，用紅藍二色，美麗得很。

*

*

*

第十三函 是教皇的意思

可敬愛的神父大人：

前次我從將軍夫人家裡出來，着了冷氣，所以回家後，患了重傷風，現在覺得不滿意不爽氣得很；但是我把它獻給小耶穌。這封信，是媽媽相幫我寫成的：如同昨天一樣。

我現在報告你前次宴會的光景：我們到將軍家中，有許多軍官和軍官夫人，都在那裡。

夫人們見了媽媽，都不約而同的來譏諷她，說她不當天天領了我去領聖體。

將軍夫人第一個先開口，對媽媽說：「夫人，我真不懂，如

同你這樣的一個好教友，這樣做法：你自己領聖體不夠，還要領一個八歲的兒子一同去領，而且天天去領，真是弄得我莫明其妙了。照我想：一個好的女教友，第一自己該當敬重聖事，并且也要使得自己的兒女敬重。』

『不要說別的，就把我個人來論：我有四個兒子，都滿了十一歲，方纔叫他們初領聖體。我想至少到十一歲，他們畧能够懂得自己所做的事了，方纔許他們領……』

一個旅長夫人接口說：『爲着領聖體，一定要把吃早飯的時候拖遲。天天這樣，爲小兒身體的康健，很有關礙：所以我常叫我的小兒們沒有起身前，在床上吃些東西。』

再有一個大胖子夫人，帽子上插一根白鳥羽的，加上說：『況且現在這些行法，不通行了：有許多教友，都說從前初領，何

等熱鬧喜歡，現在小小年紀，就潦潦草草替他初領聖體，豈不是失去尊敬的心嗎？：再有聽問答一事，人數也越弄越少，不像從前那樣多了……

她們你一句，我一句，正講得起勁，我偷看媽媽：媽媽給她們說得，滿面通紅，似乎要哭出來了。我也含着眼淚，呆呆的望着，不知如何是好。

媽媽等她們說完了，就和順可愛的樣子，對她們說：「諸位夫人，我不來逐一回答你們一總的難題了，讓神父和一衆超性學士們答應你們吧。爲我，一總的超性道理，包括在一句話裡，就是「聽命」二字。教皇的意思，願意我們的兒女一開了明悟，就領聖體。所以兒童開了明悟，我們有本分領他們去領聖體；照教皇的意思：願意他們天天去領，假使不能天天領，想法子使他們

多領幾回。我只有照教皇的意願聽命是了。我不能批評教皇，也不能和聖教會辯駁。」

媽媽說到這裡，恰好將軍進來，高聲喊說：「好極！你說得有理！真正是公教人的思想精神。假使我們要辯駁，批評，爲什麼不索性去做辯駁教人呢？」（註：就是耶穌教）做了辯駁教人，言論和信德，都可以隨便自由了。」

後來他又回身對我說：「小伯多祿，跑來，你來給這幾位夫人，講一課問答道理。」

「你曉得聖教會中出命令的是那一位？」我答說：「將軍，是教皇。」將軍說：「好，我的小朋友，諸位夫人，這就是答應你們一總說話的道理。你們試想：假使我們做將軍的，臨陣的時候，忽然來了一個小兵，和我辯論我的號令，批評我的戰畧：

這樣還可以打勝仗嗎？況且教皇是不能錯的，有天主聖神默啟引導的，我們是能錯的。……小伯多祿，你真是小英雄，來，來和我接吻。——我就和他深深地接了二吻：

後來我們將動身，爸爸在走廊裡，穿大衣時，我聽得將軍對爸爸說，「團長，我恭喜你，你有一個好兒子，將來一定不會喪失你名譽的。」

等到茶會罷後，我們在路上走時，爸爸緊緊地握了我的手，我曉得他今天十分快樂了。

為此緣故，晚上，我在床上，為將軍念了半串玫瑰經，因為他為我媽媽辯護，我也該為他念幾遍經，為報謝他。

愛你的小伯多祿 二月

第十四函 爲什麼天天叫我吃飯

我可愛的神父大人：

往事又要重提了。

上瞻禮五，那些夫人們到我家裡來，她們又盡力的來譏笑我。媽媽，終是反對我媽媽同我天天去領聖體。

這回却苦了，沒有人幫忙了，

所以，等到她們去後，爸爸就怒氣衝天，忿忿地對媽媽說：『你們這樣做去，給人家當做一個話柄，你們所做的熱心事了，到底到幾時可以完結？』——媽媽氣得只是哭。我，我就照了一本小書上所看見過的，關於這個問題的幾句話，笑嘻嘻地對

爸爸說：

「爸爸，爲什麼緣故，你天天叫我吃飯？」爸爸說：「爲養活你喲！」我又說：「爸爸，既然這樣，我也要養活我的靈魂，我們天天去領聖體，正是爲這個緣故哩！」爸爸聽了，一言不發，跑到房間裡去了，也不和我接吻。唉，神父呀！我真是個不幸的孩兒！」

媽媽跟了我到房間裡，坐在床沿上，對我說：「小伯多祿，你看，一衆人都反對我們，沒有一個人相幫我們，獎勵我們的。以後還是照人家習慣做吧，避免別人譏笑我們？」我答說：「是的，媽媽，但是如果我們這樣做法，要不聽天主的命了。」媽媽說：「是的，小伯多祿，但是我們假使再照樣做去，批評的，攻擊的一天多一天了，爸爸的惱怒，也日甚一日了，怎樣做呢？」

我答應說：『媽媽，不錯，到底我們仍要繼續領聖體。照我的意見，主日上仍到大堂裡去，平常，我們可以到別處小堂裡去，恰好這裡有六座小堂，我們輪流轉來，恰好一天一處，再巧也沒有。只要我每天早一些起來就是了。』媽媽聽了，很贊成，歡喜得和我接了二吻，給我說：『小伯多祿，你說得有理：我們明天開始周游各堂吧！祈求你的護守天神，相幫我們吧！』

從此以後，我們每天早一刻起身，向各處聖堂輪流望撒彌：『神父呀，你想想小孩子們要尋到小耶穌，何等艱難！一衆人都要阻擋我們……』

你的小伯多祿拜上三月

四 向天國去

——第三輯 小伯多祿病中的信——

「打仗立了奇功的將得花冠。」

穡稼熟了，田主來割，收藏在倉廩中，恐防夜裡仇人來，散播上稗草的種子。

幾時一個兵士立了奇功，元帥來替他戴上花冠……小伯多祿戰了好久，他盡力戰爭為盡忠於耶穌。

小伯多祿沒有流過他五臟的血，如同達爾西斯為耶穌聖體致命一般，但是他給了他心坎裡的熱血……

現在為小伯多祿的花冠，已經預備好了。

第一函 《我不願病好》

可敬的神父大人：

我現在病着，睡在床上，只能用鉛筆來寫這封小信。媽媽同了若望和奧台德望彌撒去了。我今天不能領聖體：恐怕以後領不着聖體了。

我獨自睡在一間藍色的小房間裡，冷靜得很。上主日，領聖體後，好像小耶穌重新對我說：『小伯多祿！你要爸爸改過，情願死嗎？』我答說：『情願的，好的。』後來我又求好天主，使我多吃些苦，為補贖爸爸凌辱天主的罪。

上瞻禮二晚上，放夜學回來，我吐了許多血，第二天再吐，

第三天又吐。媽媽就去請醫生來診治，醫生去後，媽媽哭着懷抱了我。後來對若望說，該當做一個聖體九日敬禮，求他病好。

但是我，我不願病好，我願意死，為早些去見小耶穌，求小耶穌賜我爸爸改過。我受苦得很，但是我甘心吃苦，如同耶穌甘心為罪人吃苦一般。

幾時我死了，請你為我爸爸祈求。

再會，天堂再會！

你的小伯多祿謹上三月

第二函 天堂！天堂！

吾可愛的神父：

仍是我寫信給你。但是不是我寫的，是若望代替我寫的。

我要去見小耶穌了；我自己曉得，在世不常久了。我何等快樂啊！幾時房間裡有人在，我唱開四規時唱的聖歌：「天堂！天堂！是我的家鄉！」或者有時托開了手，作十字架形，唱罪人回頭的聖歌：

唉瑪利亞，仁慈之母；

爲吾們罪人轉求吧！

因了你的祈禱，

變化我們的心吧！

吾現在不適意得很，到底我從沒有過這樣的快樂。

本堂神父昨天來望我。

他問我說：『小伯多祿，有人對我說：你天天輪流在各處小堂裡領聖體，有這事嗎？』我答說：『神父，不錯！』說了我就鑽到被窩裡。他又問我說：『小伯多祿，你為什麼要這樣做？』我答說：『要小耶穌喜歡，要教皇喜歡；還要爸爸改過；』神父說：『你要爸爸改過嗎？』我說：『不錯，為此我要求死哩！』本堂神父聽了，也感動得哭起來了，後來他不說什麼去了。我不敢請他送聖體來，但是我求小耶穌代替我對他說。

你的小伯多祿謹上三月

第三函 只有創立領聖體會

可敬可愛的神父：

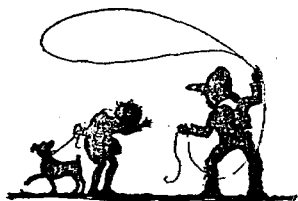
我現在似乎覺得好些，我能够用鉛筆來寫信給你，但是若望不願意我寫，要代替我寫，所以我口述，他筆錄。

昨天，本堂神父又來看我。我想他要責備我天天領聖體，但是出我意外：他親愛地執了吾手，對我說：『小伯多祿，你喜歡天天領聖體嗎？』我說：『啊！神父，我願意極了！』他就說：『好，我就給你天天供聖體來：我們就明天開始吧！小伯多祿，請你爲我祈求：』

到了明天，本堂神父一清早就供聖體來。媽媽把房間裝飾得

很體面，放了不少的花。若望和奧台德二人跪着念經，手裡執了初領聖體的紀念臘燭。爸爸也感動了，他也跪着，似乎他也在念經。本堂神父爲相幫我預備領聖體，念備領聖體經。後來領了聖體，他相幫我謝聖體。末後他說：「我們大家爲你可愛的父親祈求吧！」我偷看爸爸；我看見他在把手帕揩眼淚。

下半年，本堂神父又來，他對我說：「小伯多祿，你想，要教兒童們多些領聖體，或者像你天天領聖體，有什麼法子？」我答說：「神父，可以設立兒童領聖體聯盟會。」他說：「小伯多祿，好，我就設法創立。請你爲我所求。我明天供聖體再來，再會！」媽媽對他說：「神父，你不要再討苦吃了。副本堂年紀輕輕，還是教他做吧？」他答應說：「不，不，是我的本分，我願意衆人知道，養活兒童們的靈魂，是我的願意，如同吾主耶穌和



我們的聖父——教皇——願意養活他們一般。啊！我懂得了，吾主耶穌爲什麼這樣愛慕，這樣看重小孩子！～後來他吻了我，就動身回去了。

你的小伯多祿拜上三月

第四函 只有爸爸不領聖體

神父大人：

小耶穌願意在我死前，賞賜我一衆的福氣。

本堂神父創立了領聖體聯盟會。我妹妹只有五歲，本來不能領聖體，但是本堂神父昨天對奧台德說：『我許你在建立聖體瞻禮初領聖體，你願意嗎？』

所以現在，我們家裡，只有爸爸不領聖體了。

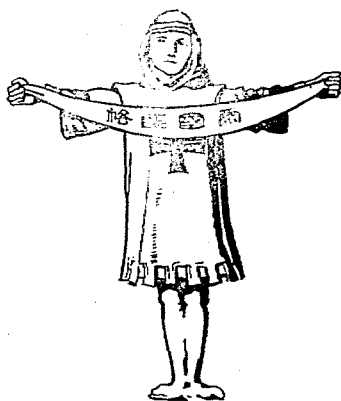
我懇求他同我們一齊祈求，他照樣做了。現在我的爸爸已肯念完一串玫瑰經了，并且還加上遍至仁者，童貞瑪利亞！恐怕他改過時，我已不在人世了。但是我能在天堂上看見他的哩！

我做這個犧牲獻給天主。我想這封是最後的一封信了，因為吾現在睡不着，並且全夜咳嗽……

再會，神父，天堂相會！

你的小伯多祿謹上
一九一三年
三月十五日

附告：我不久要去世了；我到了天堂上，要常常為你祈求，也為領聖體聯盟會祈求。請你也多些為我爸爸祈求！



五 天國之主

——小伯多祿父親的信——

——
——爸爸！天上會——

神父大人台鑒：

我們現在有一件很大的不幸事，須得稟告神父：

我們的小天神已不在人間了。

我們的小伯多祿已不在世了！

他患了一個月的病，吃了一個月的苦，真是如同一個致命聖

人。他受了這樣的苦，從不出一句怨言，從不發顯一些不耐的樣子。

本堂神父天天早上送聖體來給他領：他一夜工夫，一些不能安睡，眼巴巴的望神父來，好容易挨到天明，方能慰他的盼望；恭恭敬敬領了聖體，這個時候，吾看他真是如同在天堂上一般。

幾時他聽得神父上樓梯的脚步聲，他的面容立即變了，宛如一個小天神。兩隻眼睛，好似看見天主，一動不動。不但一時如此，一天到晚，終日如此。

我進到他房裡，總見他手裡執了念珠，在床上念玫瑰經，或是唱開四規的聖歌；我教他休息休息，他答說：「爸爸，我講天主的事情，就是休息。」我問他：「你和天主講些什麼？」他答應說：「是講論你呢！」

臨終的那天早上，他媽媽對他說，爲求他病好，要做第二個九日敬禮，他就哭着說：「媽媽，不要，不要，請你不要阻擋我死，我要死，爲爸爸改過！」

他死在建定聖體瞻禮的早上。就是噢台德初領聖體的那天，她領了聖體回來，小伯多祿抱了她好久，後來他自己預備末次領聖體。

這時本堂神父供着臨終聖體進來了。小伯多祿見了，就跪在床上，捧了雙手，發出恭敬的樣子，兩眼向天上望了，顯出天國的快樂。

後來他求我寬恕他平日的不聽命；我却要對他說：「我的苦兒呀，是我應該求你寬免！」但是沒有說出，眼淚已奪眶而出，流個不止，喉嚨也好似塞住，說不出話來。他的母親，若望和噢

台德都和我大哭不止。

本堂神父也止不住陪着流淚；唯有小伯多祿獨自顯出快樂平安的態度，反來安慰我們。

城裡大堂的鐘聲忽然鏗鏘的大響，大禮彌撒將起頭了，就在這時，小伯多祿近臨終了。

一忽兒，小伯多祿似乎喚我：我把耳朵湊近他抖動的唇邊，他用微弱的聲音說：『爸爸，天堂相會：是爲你呢！』那時他乾瘦得皮包骨的手指中，還緊緊地握着念珠，霎時間，就斷氣了。

死了以後，他的面容上顯出紅潤的光彩，好似給天堂的光芒照過一般：兩唇微微的帶着笑形；他的身體，已經吃苦多時，只剩一把骨頭了。我見這個小天神死後，全身顯出非凡的平安，好似親見天主的光輝。這樣的好小兒，我實不配做他的父親。

不瞞神父說，我已有二十多年不念經了，二十多年不信天主了：至少我自己想是這樣：那時，我不由的雙膝跪在他的床前。我也念經，流淚，大哭了：我不是哭他，却是哭我自己。

我求天主饒赦，求我們的小天神饒赦；因為我在這個卑鄙的世俗裡混過一生。唉！我怎樣羞愧我自己：我對着我的兒子，覺得他是偉大的，我反而自覺纖小。我是一個大罪人，久已該下地獄的人，要抱這位天主特選之人，實在覺得當不起。

我想良心污穢的我，要留在他的旁邊，陪他一夜，良心的刺激，實在是難當的。

我覺得好比一個該下地獄的靈魂，到了審判日，在至潔的天主台前，你想該如何的羞愧？

末了，我悄悄地逃出門外，找到一位神父前，把我一生的罪

過，和盤托出。辦了個神工，然後方纔覺得，在我兒子跟前，可以親他，陪他，不算極不配了。

他穿了初領聖體的裝服，睡在白百合花中：我跪着，把我可憐的靈魂呈給他，請他降福我靈，保護我靈。

到了出殯的那天，恰好是望復活瞻禮，我們陪着棺柩同行，那時城裡的大堂，正在打着報告耶穌復活的鐘。一行送殯的人，不像是出喪，却像是行大凱旋咧！

本會口裡的一衆男女學生，都穿了初領聖體的服裝，齊來送葬。我只是哭，不過這些眼淚，不是爲悲傷，却爲是喜樂——新近恢復的快樂，深沉的快樂，充滿着平安的快樂。

棺柩到了墳上，女孩子穿了白色長袍，男孩子臂上，都纏了黑紗，環繞排列在小地穴的四週；棺柩放下，第一鏟泥掩上後，

本堂神父開言說：「我可愛的兒童們，我今天心中非常感動，不能和你們多講。我們大家念一遍經，感謝天主吧！因為天主在你們一個朋友的靈魂上，做了大工程。天主幾時要用聖寵，使他提拔揀選的人，修出類拔萃的聖德，不管他年紀大小。日領聖體，使得我們的小伯多祿成功一個小宗徒，小英雄。我們盼望他在天上仍做宗徒，教訓我們一衆人，使得你們，和你們的神牧，更加懂得耶穌聖體的聖意，就是因着天天領聖體，保存你們，長大你們的靈魂：。」

神父大人，請你爲我們祈求，另外爲我，使我和小伯多祿不要相隔太遠，我不過生他肉身的性命，他却給我靈魂的性命。

小伯多祿的父親愛來勒謹稟

一千九百十三年四月復活瞻禮

第二函 《新生命》

神父大人台下：

這封信，仍是小伯多祿的父親，代替他寫的，因為他已不在人間了。

神父，他已不在人間了，這句話，說得相宜嗎？我從來沒有

看見他。此項遺囑，已了。
復活瞻禮那天，是我活新生命後，第一次領聖體；這個新生命，是他犧牲了生命換來的。那天領聖體後，從心坎裡，清清楚楚聽得一聲音，這聲音不是別人的，確確實實是我兒子，他對我說：『現在你要代替我，天天到耶穌跟前去。』我

聽了很難過，想設法避開它。但是這個聲音，越說越響，簡直要吹破我的心，把喜樂灌進我的心，他不停地說：『爸爸呀！現在你要代替我；我出了重價，買得你的改過；所以你的改過，當是純全不缺的。』

這樣的叫喚，一連好幾天，另外在早上，小伯多祿死前，慣常到堂裡領聖體的時候，叫的更響更急：『末了，我不得不依了他的話去做。』

我是好像聖經上所說的，一個傍晚上葡萄園作工的工人。我以後要天天到聖體欄杆上去，補我兒子空下來的位；盡我的心力，補贖前非，不致成一個惡極不堪的人。這個志向拿定以後，我心中立刻覺着很大的平安。

我還有一個盼望，就是追隨他的後座，慢慢地走到聖德的正

路上去。這條路是「祭獻」和「犧牲自己」。小伯多祿在這條上，走得很快，現在已經走到盡頭了；本來我應該做他的師傅，引導他，但是我現在反是他的徒弟了。

今天早上，我在花園裡散步，忽然看見一枝白百合花，我呆住了。這朵花，是昨夜開的；花的下面，有一棵小草，彩爛似銀星，爲花影遮着。這棵小草，似乎因着百合花的花粉落在地上，方纔能生出來。我願意做這棵小草，就是做小伯多祿的小草，常常受他蔭庇，常常和他親近……

請神！父常常爲吾可憐的靈魂祈求！

愛來勒拜上 一九一三年五月

六 小孩子要麵包吃

小伯多祿長眠了。

小伯多祿睡在高山的上面，從那裡可以望見大海。

小伯多祿長眠在有天神看護的安息所裡。

他的坟墓上，豎了一座紅十字架，伸開了兩臂，上面纏繞着玫瑰花的藤，下面重重疊疊的，都是白色花圈。

他的墓碑上，刻着一隻聖爵，上面有聖體，四周都有光。出，聖體的上下左右，刻着小孩子們朋友的幾句話：

「讓小孩子走近我前吧！」

「不要趕開他們，」

「因為天國正是他們應得的。」

聖爵的下面，照古時的風俗，雕着一個精巧玲瓏的小石盤，以受天上的露水：坟墓的周圍，種着幾株柏樹，不時有毛羽碧綠的小鳥，飛來營巢其上，天熱的時候，那些翠鳥飛至盤上，飲幾滴天露。

現在小伯多祿求在天大父，看他面上，時時念及在世的許多弟弟妹妹：

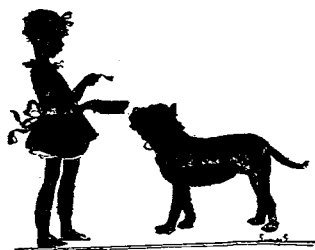
小伯多祿在天上，求小孩子們的大父說：『至尊的聖父！你既然在炎熱的日子，降天露給翠鳥飲；你既然天天把倉廩裡的糧食，給飛鳥吃，那麼求你可憐那些小孩子們，他們在向你叫喊靈魂上的飢餓，請勿在他們餓死；你既然把潔白的顏色，裝飾百合花，每天又把天水洗潔它們的花瓣；請你也把你的日用糧，保存這些小孩子魂靈上的潔白吧！』

「請你常常打發不吝給天糧的司鐸，往小孩子那邊去！請你常常遣發明白母職的媽媽，往小孩子那邊去；使得我們記念你的良善，使得她們不但做我們肉身的母親，也做我們靈魂的母親。求你把你心中的經絡，做成母親的心。請你祝聖爲母親的雙手，使他們常常在我們的靈魂上，撒播永遠的種子，使得她們能叫主天天降到我們的靈魂上，如同司鐸使得天主降到麵餅形中一般。」

「噢天主呀，俯聽我的祈禱吧！不要使小孩子們討麵包吃，沒有吃；不要使小孩子們再說，沒有人給我們吃。」

小伯多祿在天上，這樣的祈求。

一衆小孩子的天神，都跪着答應說：「亞孟！亞孟！」



附錄

一 吾主的聖意

「小孩子要麵包吃，沒有人給他們吃。」（古經語）

「倘如有一個小孩子：須領他到我跟前來！」（古經語）

「父親呀，天地的君王！我感謝你，因為你把這些事，（就是福音道理）瞞了那有聰明才智的，却顯示了這班小孩子們！」

（瑪竇經十一章廿五節）

瑪竇經十八章第一節至第七節上記載：

那時候，門徒上前來問耶穌說：依你的意見，天國內，誰是最大的呢？「耶穌叫過一個小孩子來，使他立在門徒當中，就向他們說：『我老實告訴你們，你們若不回頭，變化的如同小孩子』」

一樣，你們不能入天國。不拘誰，若自謙自下，如同這小孩子一樣，這個人在天國，纔是最大的。誰爲我的名字，收留這樣的孩子一個。就是收留我。誰若引誘這信我的小孩子當中的一個，犯了罪，不如把磨盤石，繫在他脖頸上，沉他在深海裏。」

又在本章第十節記載耶穌的話說：

「你們小心，不要輕慢這小孩子當中的一個，因爲我告訴你們，他們的天神在天上，常見天上我父的面。」

又在瑪竇聖經第十九第十三節至十六節記載說：

「那時候，有人給耶穌送小孩子來，爲叫他給他們覆手，祈禱，門徒就責斥他們。耶穌給門徒說：『你們任憑孩子到我這裡來吧！不要攔擋他們；因爲天國正是像他們這樣的人的。』耶穌給他們覆手完了，就從那裡走了。」



在聖瑪爾谷經和路加經上都有同樣的記載，耶穌重視愛慕兒童的心，可見一般了。

*

*

*

二 教皇的意願

(甲) 初領聖體的年齡——見一千九百十年八月八日的諭旨。
* 辦神工初領聖體的年齡，就是在小孩子開始懂理的時候，大約在七歲左右(註)，這時候起，就應該盡告解領主兩條規矩的職分。(諭旨第一條)

註：按日那利樞機主教詮解：有的孩子，三四歲，已開始懂理。所以三四歲就可以初領聖體了。

△初領聖體小孩應懂的道理，就是照他們明悟的程度，懂得信德的要理。總而言之，就是一個人一定該當知道的幾端救靈道理，又能辨別平常的麵包和聖體的麵包的分別。(諭旨第三條)

註：按日那利樞機詮解：小孩子初領聖體時，該懂得的道理，不必一一背熟

只要說得出就是了，這樣，一天工夫可就學會。

(乙)負責的——小孩須盡告解領主的本分，這本分特地由保護人擔負，保護人就是父母和聽神工的神父們。(諭旨第四條)

(丙)日領聖體——小孩子的負責人，該在小孩初領聖體以後，格外留心着，教他們繼續領下去，如能按照吾主耶穌和聖教會的願意，天天領主更好。(諭旨第六條)

★

★

★

神職班聖體聯合會的定章中有：「在孩子預備初領聖體的時候，更當特別注意的，就是把日領聖體的熱切願意，灌輸於小孩子心裡。那時小孩子的心最潔淨，而且沒有各種虛偽的觀念；灌輸進去，自然容易發生効力。又當隨時隨地留心，見有可以初領

聖體的小孩，須立時給他們預備；初領聖體以後，該設法教他們天天領。・（神職班聖體聯合會會章第十三條）

★

★

★

教皇庇護第十於一千九百十二年一月四日批准兒童領聖體善

會 (La Pieuse Union pour la Communion des enfants) 的諭上說：

「因為朕最熱心於聖愛的聖事，很願意看見一衆兒童，在明悟初開，容易走入危險的生命道上時，就使他們心地聖淨的去領聖體，又在相當時，沒有玷染世俗的污穢以前，在這聖事的聖寵裡，尋覓力量。」

★

★

★

教皇庇護第十，對法國初領聖體兒童，來羅馬爲感謝准賜早領初聖體的諭旨的朝覲團，有以下的談話：

「我可愛的兒童們，我可愛的初領聖體者，你們已第一次領過吾主耶穌了；到底還不够，我們既然每天求天主賞賜我們日用糧，爲保存我們肉身的性命，我們也要緊天上的神糧，爲養活我們靈魂的性命。朕再三叮囑的：就是勤領聖體，越多越好，能够天天領最好。」

又有一次，向來羅馬的法國初領聖體的兒童們說：

「我可愛的兒童們，朕所願意的，就是吾主耶穌的愛情，做你們身心的王，使你們對於愈顯主榮，成功熱心的宗徒。你們該是家庭的珍寶，因着你們端方的品行，能够安慰合家的人，因着你們良好的表樣，勸化合家的人，跟着勤領聖體。」

三名人的意見

*

*

*

某一個著名的教育家說：

「耶穌是磁石，吸收兒童的心，父母不能阻擋的。」

創立慈幼會的會祖聖童鮑司高說：

「你們做父母的，該當知道教育而無勤領聖體的幫助，等於

驅逐道德。」

遺書一束完

張希斌譯 小宗徒 再版本

- 文字兒童化，再版本 又改淺了不少。
- 裝訂藝術化，再版本 益加新奇精麗。
- 價值普遍化，再版本 再減低了許多。

這本是電影小說，取材精警，編輯活潑，最合學生心理，已使不知多少讀者，手舞足蹈，額手歡忭；也使不知多少讀者，咨嗟浩歎，傾流同情的淚兒。

初版譯本，早已售罄，此次再版，又得原譯者，將文字盡力改成平易，清淺：使低年級的小學生，也得一嘗美味。印刷方面，本已精美異常，再版本的封面，顏色，紙張：益加精究妍麗。圖畫方面，除保存原有照片十六張外，又插入十數幅小畫。

總之，不論在內容方面，形式方面：使小讀者都能意想不到地滿意。念過小宗徒初版者，也應人手一冊。

價值不但可增加，反而減低了不少，這也是創見的。

徐家匯土山灣印書館啟



花鳥曲

聖體軍
小叢書

張孝松 著

演歌

本書是個公教青年修士底翹作・輯集着：新詩・兒歌，表

來！公教小朋友們！來讀「花鳥曲」！來玩味蜜甜的歌意
！它比牛奶糖還甜呵！

來！愛讀新詩的公教青年們！你們嫌近年來文壇上詩歌太
沉寂麼！來讀「花鳥曲」！來讀吾們自己的公教作品！

來！沉醉在葡萄酒杯中，慣讀吟風弄月，風流作品的公教
青年們！快醒悟吧！回轉頭來！來讀「花鳥曲」！浸沉在爲你們
傾流的聖血中！

來！逗留於鬼文學道上的公教青年們！拋了你們久已懷抱
的詩韻合璧！來讀「花鳥曲」！來加入到公教新文學底戰線上
來！勿做個時代純正文藝底落伍者

上海徐家匯土山灣印書館啓

聖體軍小叢書

PARVULI

Auctore A. BESSIÈRES, S. J.

Translator Fr. Borgia Tsang

上海教區惠主教准

書名	原著者	譯者	印行者	初版
遺書一束	法國倍西愛	張登儀	徐家匯 土山灣印書館	一九三四年 八月三十日

1300
16.

